



GAVIN NEWSOM
فرماندار

ایالت کالیفرنیا - اجنسی صحت و خدمات بشری
اداره خدمات رشدی
O Street, Sacramento, CA 95814 1215
www.dds.ca.gov

DDS
PETE CERVINKA
مدیر

ورق معلومات درباره حفاظت از حریم خصوصی

اداره خدمات رشدی کالیفرنیا (اداره) و 21 مرکز منطقوی، بیشتر از 500,000 فرد دارای معلولیت های ذهنی و رشدی (افراد) را حمایت میکنند. این حمایت، ذریعه خدمات و منابعی ارائه میگردد که برای افراد و خانواده، نمایندگان و مدافعین آنها طرح شده است.

اداره و مراکز منطقوی من حیث بخشی از طراحی و ارائه این خدمات، فقط معلومات شخصی را که برای انجام این ماموریت ضرورت دارد، گردآوری، نگهداری و استفاده می کنند. مطابق با مقررهای حریم خصوصی فدرال و ایالتی، اداره و مراکز منطقوی مجاز به فاش سازی معلومات در مورد شما بدون اجازه شما نیستند، مگر اینکه قانون دیگری موجود باشد که به آنها اجازه این کار را بدهد.

مهم: این ورق معلومات یک مرور کلی درباره حقوق قانونی شما در حیطه حریم خصوصی را فراهم میسازد. قانون بعضی از شرایط را تشریح میکند که در آن معلومات شما ممکن است افشاء گردد. لطفاً برای اخذ یک لست کامل درباره اینکه چی قسم معلومات شما ممکن است استفاده و افشاء گردد، و اینکه چی قسم میتوانید به معلومات تان دسترسی داشته باشید، به [اطلاعیه طرز العمل های حفظ حریم خصوصی](#) مراجعه کنید.

معلوماتی را میتوان به چه کسی و به چه هدفی نشر کرد. شما حق دارید بدون ترس از قرار گرفتن تحت فشار یا انتقام، "نه" بگویید. شما حق دارید که هر وقت خواستید نظراتان را تغییر دهید و اجازه خط کتبی خود را پس بگیرید.ⁱⁱⁱ

☒ **آیا میتوانم معلومات خودم را در ریکاردهای خود ببینم؟**

شما میتوانید درخواست کنید تا معلومات موجود در ریکاردهایتان نزد DDS و مراکز منطقوی را بخوانید یا یک کاپی از آن تهیه کنید. شما میتوانید ریکاردهای DDS خود را ذریعه لینک ذیل درخواست دهید: [درخواست ریکاردها](#). اگر میخواهید که ریکاردهای مرکز منطقوی تان را بدست بیاورید یا کاپی آن را بسازید، باید مستقیماً با مرکز منطقوی تان به تماس شوید.

اگر درخواست شما رد شد، باید علت رد درخواست را به شما بگویند. اگر درخواست شما رد گردد یک پروسه برای شما وجود دارد تا یک بررسی مجدد را درخواست کنید.^{iv}

☒ **چی قسم میتوانم معلومات را در ریکاردهای خود اصلاح کنم؟**

اگر باور دارید که این معلومات صحیح یا کامل نیست، میتوانید از DDS و مراکز منطقوی بخواهید تا معلومات در

☒ **DDS و مراکز منطقوی چی قسم از معلومات شخصی من استفاده میکنند؟**

DDS و مراکز منطقوی باید یک اطلاعیه طرز العمل های حفظ حریم خصوصی را به شما بدهند. این اطلاعیه به شما میگوید که معلومات شخصی شما چی قسم استفاده و افشاء خواهد شد. همچنان به شما میگوید که چه کسی ممکن است معلومات شما را ببیند، حقوق شما کدام است، و کجا می توانید شکایت کنید. اطلاعیه طرز العمل های حفظ حریم خصوصی DDS را میتوان اینجا یافت: [اطلاعیه طرز العمل های حفظ حریم خصوصی](#).

☒ **چه کسی قادر به دسترسی به معلومات شخصی من است؟**

DDS و مراکز منطقوی باید قبل از اینکه بتوانند معلومات شخصی شما را به دیگران نشر کنند، اجازه کتبی شما را بخواهند، مگر اینکه قانونی موجود باشد که نشر را اجازه دهد، مانند مواقعی که نشر به منظور تداوی، تأدیات یا عملیات مراقبت های صحتی صورت می گیرد یا زمانیکه قانون، انتشار معلومات را ضروری می داند.ⁱⁱ

اجازه کتبی شما برای انتشار معلومات بعضی اوقات "اجازه خط" نامیده میشود. در این اجازه خط باید بیان شود که چه

قانون کالیفرنیا به شما حق میدهد تا در بعضی قضایای نقض قوانین ایالتی و حریم خصوصی معلومات صحی، برای جبران خسارات شکایت کنید.^{ix}

☒ آیا این ورق معلومات در مورد من صدق میکند حتی اگر من شهروند ایالات متحده نباشم؟

بله، این حقوق در مورد تمام افرادی که تحت حمایت مراکز منطقوی هستند و خانواده های آنها، بدون در نظر داشت وضعیت مهاجرت آنها صدق میکند. تحت یک قاعده که توسط وزارت امنیت داخلی در تاریخ 8 سپتمبر 2022 صادر شد، افراد غیر شهروند که مزایای صحی یا دیگر مزایایی را که مستحق آن هستند دریافت میکنند، در نتیجه دریافت آن مراقبت های صحی یا مزایا، دچار عواقب مضر برای مهاجرت خود نخواهند شد.^x

☒ آیا معلومات مهاجرت من با دولت فدرال شریک سازی خواهد شد؟

DDS و مراکز منطقوی بشکل داوطلبانه معلومات مهاجرت شما را به ادارات فدرال فاش نخواهد کرد. اما، اگر قانون یا حکم محکمه ایجاب کند، ممکن است مجبور به انجام این کار شویم.

☒ آیا معلومات مراقبت صحت باروری من برای تحقیقات افشاء خواهد شد؟

DDS و مراکز منطقوی، صرف به علت جستجو، بدست آوردن، فراهم ساختن، یا تسهیل مراقبت های صحی باروری، چنانچه چنین مراقبتهای صحی تحت شرایطی که فراهم میگردد قانونی باشد، معلومات شما را برای تحقیقات جنایی، مدنی، یا اداری استفاده یا افشاء نخواهد کرد مگر در مواقعی که در نتیجه الزام قانون یا حکم محکمه، مجبور به انجام این کار گردد.^{xi}

☒ آیا منابع بیشتری وجود دارد که بتواند به من در درک حقوق حریم خصوصی خود در مورد معلومات شخصی ام کمک کند؟

- صفحه پالیسی حریم خصوصی DDS: <https://www.dds.ca.gov/general/privacy-policy/>
- اطلاعیه طرز العمل های حفظ حریم خصوصی DDS: [DS-5310 Consumer Notice of Privacy Practices 20230905.docx](https://www.dds.ca.gov/general/privacy-policy/DS-5310-Consumer-Notice-of-Privacy-Practices-20230905.docx)

مورد شما را در ریکاردهایتان تغییر دهد. DDS و مراکز منطقوی ممکن است درخواست شما را رد کنند. در این صورت، میتوانید یک بیانیه را به دوسیه خود اضافه کنید و معلومات را تشریح کنید.^v میتوانید فورمه مربوطه برای درخواست ایجاد تغییر در ریکاردهای DDS خود را اینجا پیدا کنید: [درخواست اصلاح معلومات شخصی](#). اگر میخواهید در ریکاردهای مرکز منطقوی تان تغییری ایجاد کنید، باید مستقیماً با مرکز منطقوی تان به تماس شوید.

☒ آیا DDS یا مراکز منطقوی، معلومات شخصی من را با افراد دیگر شریک ساخته است؟

شما حق دارید که از DDS و مرکز منطقوی تان پرسان کنید که چه کسی معلومات شخصی شما را دریافت کرده است.^{vi} این امر "راپور فاش سازی ها" نام دارد. در این راپور، تاریخ فاش سازی، نام شخصی که معلومات را دریافت کرده است، معلوماتی که فاش سازی شده است، و هدف این فاش سازی هست شده است.^{vii} برخی استثنائات برای الزام به ثبت ریکاردهای فاش سازی وجود دارد؛ مثل فاش سازی هایی که خود شما درخواست کرده اید یا مواقعی که معلومات به منظور تداوی، تأدیات، یا عملیات مراقبت صحی درخواست شده است.^{viii} اگر میخواهید راپور فاش سازی ها را از DDS دریافت کنید، لطفاً یک ایمیل به privacyofficer@dds.ca.gov بفرستید.

☒ اگر باور داشته باشم که DDS یا یک مرکز منطقوی، قانون را نقض کرده است چه باید بکنم؟

اگر تشویش دارید که DDS یا یکی از مراکز منطقوی در رسیدگی به معلومات شما قانون را نقض کرده است، DDS راهکارهای متعددی برای شما دارد تا شکایت خود را ثبت کنید. این راهکارها را میتوانید اینجا یافت کنید: [تجدید نظر و شکایت ها](#).

اگر باشنده Porterville Developmental Center (مرکز رشد پورترویل) یا Canyon Springs Community Facility (مرکز جامعه کانیون اسپرینگز) هستید، و به نظرتان این مرکز، مقرر حریم خصوصی یا حریمیت معلومات شخصی شما را نقض کرده است، میتوانید یک شکایت را نزد اداره صحت عامه کالیفرنیا در فورمه شکایت HIPAA/حریم خصوصی ثبت کنید.

شما همچنان حق دارید که در مورد نقض احتمالی قانون صحت فدرال مربوط به حریم خصوصی یا حریمیت معلومات شخصی تان به دفتر فدرال حقوق مدنی شکایت کنید: [رهنمود پورتال شکایت دفتر حقوق مدنی ایالات متحده آمریکا](#).

vii عناصر راپور فاش سازی ها: 45 CFR § 164.528(b)؛ قانون مدنی کالیفرنیا §§ 1798.25 و 1798.28

viii استثنائات در راپور فاش سازی ها: 45 CFR § 164.528(a)؛ قانون مدنی کالیفرنیا §§ 1798.25 و 1798.28

ix راه حل ها: قانون مدنی کالیفرنیا §§ 1798.45-1798.57؛ قانون رفاه و نهادهای کالیفرنیا § 4518

x قانون جدید تشریح می سازد که افراد غیر شهروند که مزایای صحتی یا دیگر مزایایی را که مستحق آن هستند دریافت میکنند، دچار عواقب مضر برای مهاجرت خود نخواهند شد | [HHS.gov](https://www.hhs.gov)

xi نشریه Federal Register 2024-08503- قانون حریم خصوصی HIPAA برای حمایت از حریم خصوصی مراقبت های صحتی باروری

• فرم درخواست دسترسی و/یا اخذ کاپی معلومات شخصی شما: [درخواست دسترسی و/یا اخذ کاپی معلومات شخصی \(DS 5410\)](#) یا درخواست ذریعه لینک ذیل: [درخواست ریکاردها](#)

• فرم درخواست از DDS برای اصلاح معلومات شخصی شما: [درخواست اصلاح معلومات شخصی \(DS 5210\)](#)

• اداره عدلیه کالیفرنیا منابع حریم خصوصی مصرف کننده

این ورق معلومات به منظور اطلاع رسانی تهیه شده است و نباید من حیث مشوره حقوقی یا پالیسی ایالت کالیفرنیا تعبیر شود. این ورق بر اساس قوانین استناد شده ای که تا دسمبر 2024 جاری هستند، تهیه گردیده است.

اگر شما در مورد یک موضوع مشخص مشوره میخواهید، باید با یک وکیل یا متخصص دیگر مشوره کنید. در اینجا لیست های خدمات حقوقی و وکلای مذاقعه مهاجرتی تمویل شده توسط دولت ارائه شده است.

این ورق معلومات را می توان کاپی کرد، اگر: (1) معنی متن کاپی شده، تغییر نکرده یا متن نادرست ارائه نشده باشد، (2) نام اداره خدمات رشدی کالیفرنیا به عنوان تهیه کننده متن ارائه شده باشد، و (3) تمام کاپی ها بصورت رایگان توزیع شوند.

i مقرر مربوط به اطلاعیه طرز العمل های حفظ حریم خصوصی: 45 CFR. § 164.520 DDS را میتوان اینجا یافت: [DS-5310 Consumer Notice of Privacy Practices 20230905.docx](#)

ii مقرر مربوط به اجازه خط ها و استفاده ها و فاش سازی ها بدون اجازه: 45 CFR §§ 164.506، 164.508 و 164.512؛ [قانون رفاه و نهادهای کالیفرنیا، § 4514.](#)

iii مقرر مربوط به عناصر اجازه خط معتبر: 45 CFR § 164.508؛ قانون رفاه و نهادهای کالیفرنیا، § 4514.

iv حق دسترسی: 45 CFR § 164.524؛ قانون مدنی کالیفرنیا §§ 1798.32، 1798.34؛ قانون صحت و ایمنی کالیفرنیا § 123140

v حق اصلاح: 45 CFR § 164.526؛ قانون مدنی کالیفرنیا § 1798.35

vi حق دسترسی به راپور فاش سازی ها: 45 CFR § 164.528(a)؛ قانون مدنی کالیفرنیا §§ 1798.25 و 1798.28